



SOMOS CULTURA AYSÉN

"Una revista creada por jóvenes de Aysén"



PALABRAS DE BIENVENIDA

Sin duda, es una gran noticia contar con jóvenes voluntarios en Patrimonio. Especialmente si éstos representan a diversos lugares del territorio de Aysén. Y por supuesto, felicitar esta iniciativa que considera una Revista para difundir aspectos de las Culturas de Aysén.

Celebro esta impronta de Ciudadanos Patrimoniales, pues en la medida en que más personas conozcan a qué o a quiénes consideramos bienes o sujetos con valor inmaterial o material, habrá un mayor conocimiento y una mejor educación en torno de aquello que pertenece a todos.

Si tenemos personas que valoren su entorno y la historia de esta región, eso también puede ayudar a darle significación a los distintos sitios rupestres y paleontológicos, a los objetos que manos de hombres y mujeres han modelado en Aysén, a las reservas medioambientales que debieran ser la diversidad natural y social de las nuevas generaciones.

Que estos ojos curiosos, vean y relaten nuevos escenarios promisorios para esta tierra, que el verde de sus ideas, inunden bosques, mares y montañas.

**JOSÉ MANSILLA CONTRERAS
DIRECTOR REGIONAL DEL SERVICIO
NACIONAL DEL PATRIMONIO
CULTURAL DE AYSÉN**

El voluntariado es una herramienta de acción que nos permite contribuir a generar pequeños cambios que nuestro entorno necesita. En ese sentido, que la juventud se involucre activamente en acciones voluntarias es una muy buena señal, no sólo para el entorno, sino que también para la misma juventud.

Después de todo, el voluntariado hace bien por muchas razones. Porque nos articula con otras personas que también buscan realizar acciones positivas en sus comunidades, además de generarnos bienestar, experiencia, conocimientos sobre la historia de nuestra querida región de Aysén, potenciar y fortalecer distintas habilidades individuales y grupales.

Por eso, desde INJUV, agradecemos a todos los jóvenes de la región que a través de acciones voluntarias como estas han relevado nuestro patrimonio material e inmaterial.

Un saludo afectuoso para todas las personas que participaron y han aprendido con esta experiencia de voluntariado que se ha realizado en InjuvAysen en conjunto con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

**SILVIA LEIVA HENRÍQUEZ
DIRECTORA REGIONAL INJUV AYSÉN**

JÓVENES POR EL PATRIMONIO DE AYSÉN

Los jóvenes participantes de este equipo de voluntarios nos hemos sentido dichosos de acercarnos y desarrollar nuestro infinito interés por el patrimonio de nuestra querida región de Aysén; territorio característico no sólo por sus hermosos paisajes naturales, sino que también por la admiración que sentimos como habitantes por la diversidad de expresiones patrimoniales que coexisten aquí, las cuales nos motivaron de tal manera que quisimos aunar todo en un solo resultado, sin dejar de lado ninguna temática patrimonial conversada reunión tras reunión, sobre todo y considerando que el objetivo principal ha sido siempre entendernos como una región diversa desde sur a norte, y de este a oeste.

Es así como decidimos abarcar asuntos como la importancia del origen de los nombres de sus localidades, hasta la fauna nativa; y siguiendo el sendero de la reflexión de diversidad, como jóvenes quisimos que la revista pudiera ser disfrutada de igual manera tanto por los niños como por los adultos que la tuvieran en sus manos, es por eso que página a página van a encontrarse con secciones llamativas desde su contenido hasta su diseño.

Estamos agradecidos como jóvenes por la oportunidad que nos brinda el Instituto de la Juventud y el Museo Regional de Aysén por poder entregar con mucho cariño el primer ejemplar de la revista "Somos Cultura Aysén" para todos sus habitantes.

EQUIPO DE VOLUNTARIOS



Desmonten amigos y desensillen, soy Pío-Nero, un ave nativa del sur de Chile y me pueden encontrar por las aguas dulces de la Región de Aysén. Los voy a acompañar durante su vuelo por las páginas de la revista :)



MONSERRAT SAGAL



ANGELA MERELLO PECCHI



CAMILA ORTIZ AGUILAR



JAVIER FOTIZICK MANSILLA



SEBASTIÁN STORMESAN BRAVO



NICOLE GONZÁLEZ VILLASECA



SCARLET VERDUGO MUÑOZ



JENIFER RUIZ SAGAL

Ñirehuo significa Valle de ñires.
Ñire es un árbol y huao valle en mapudungún¹.

Fundado en 1917, Balmaceda es uno de los poblados más antiguos de la región de Aysén. Nació como decisión de los pobladores organizados por José Antolín Silva Ormeño, por permanecer en un territorio que consideraban suyo: [...] "Confiamos que nuestro Supremo Gobierno, viendo nuestro claro e lejítimo derecho, nos conceda este campo en colonia, la cual nombraremos "Río Huemules" i al pié de la frontera argentina fundaremos un pueblo al cual llamaremos "Balmaceda" en recuerdo del gran Presidente"².

Se ubica a orilla del Lago General Carrera. Posee un microclima que favorece las actividades agrícolas. Su nombre se debería por su parecido con Chile central (de buen clima).

Antiguo puerto ubicado a orillas del lago General Carrera, Guadal derivaría de aguadal, palabra que alude a la idea de mallín y pantano³.

El valle, río y la ciudad reciben como nombre, palabra de origen Tehuelche Meridional, también conocidos como Aonikenk. Coyhaique se compone de dos vocablos. El primero, Coy, es común en la toponimia tehuelche, y significa lago o laguna. Mientras que al segundo, Aike, se le ha asignado el significado de tolderías o paradero. Es en este sentido que la palabra Coy - haique hace referencia a un lugar apto para vivir por la presencia de agua en abundancia, así como de otros elementos necesarios, como la leña y animales para la caza⁴.

Recibe su nombre del estuario y río que le acompañan [...]. El origen de la denominación Aysén correspondería a una voz de origen chona, que significaría "Que se interna más al interior"⁵. Así mismo, se le concede al término Huilliche achén, asociado a desmoronarse y/o desmembrarse. En ambos casos hace referencia al espacio físico de esta zona costera de la región⁶.

Recibe su nombre en honor al General de Caballería Santiago Amengual Balbontín, quien participó en la Guerra contra la Confederación Peruano-Boliviana, específicamente en la batalla de Yungay⁷.

Los quiero invitar a conocer más de mi territorio, la Región de Aysén. Una región muy extensa y también muy diversa en su riqueza natural y cultural, tanto de sur a norte como de canales a pampa.



¹ Extracto de Aysenia, Guía Turística y Social de Aysén. Exhi. Recuperado de <http://www.exhi.cl/Guia-turistica-Aysen-Patagonia-Patagonicos-desde-el-corazon-profundo-de-Aysen.html> [24 de enero de 2021].

² Entrevista a poblador de Villa Amengual, Eligio Antimán.

³ Ortega, H. y Bruning, A. (2004) Aysén, panorama histórico y cultural de la XI región, Santiago, Chile: LOM Ediciones.

⁴ Caliendo, L. (2018). Coyhaique. La pampa se hizo pueblo, Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁵ Millari, S., (2017) La conquista de Aysén. Memorias y cartas de colonización de Aysén, Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁶ Entrevista a pobladora de Puerto Guadal, Alicia Vera.

⁷ Junta de Vecinos Orompello de Caleta Tortel (2018) La conquista colectiva del Baker: Apaga Ediciones.

ÑIREHUAO

El origen del poblado se remonta a principios del siglo pasado, cuando en "1904 se instala en el mismo Valle la sección Ñirehuao de la Sociedad Industrial del Aysén, que llegó a tener más de 80 mil ovejas en ese terreno. "Entre los años 1964 y 1969, durante el gobierno de Eduardo Frei Montalva, se expropiaron terrenos y caducaron concesiones a grandes compañías ganaderas, se crearon varias villas, entre ellas Ñirehuao, para descentralizar el territorio de Coyhaique e impedir de alguna manera la migración campo-ciudad"¹.

VILLA AMENGUAL

Se fundó el 21 de febrero de 1983 a partir de solicitud de familias del sector (Cortés, Bulher, Sagal, Becerra, Sandoval, Opazo, entre otras), que dedicaban su vida principalmente a la ganadería y necesitaban posta y escuela para educar a sus niños.

Uno de sus inmuebles emblemáticos es la iglesia. Se construyó entre octubre del año 1983 y 1994, por iniciativa del padre Antonio Ronchi, que realizaba trueques para conseguir materiales y mano de obra. Su arquitectura chilota comprende tejuelas y muebles hechos de maderas locales como coigüe, mañío y ciruelillo. El año 2015 se restauró y pintó por iniciativa de los pobladores².

¹ Libro Relatos, Dichos y Saberes de Nuestros Pueblos, recuperado de <https://issuu.com/cristinaaltamiranoandrade/docs/dichos_y_relatos_version_light_14.1> [24 de enero de 2021].

² Entrevista a poblador de Villa Amengual, Eligio Antimén.

³ Ibar, J., (1973). Aysén. Hombres y naturaleza, Valparaíso, Chile: Imprenta de la Armada, en Galindo, L., (2018). Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁴ Galindo, L., (2018). Coyhaique. La pampa se hizo pueblo, Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁵ Ivanoff, D., (1996) La Guerra de Chile Chico, Valdivia., Chile: Ediciones Cerro Azul.

⁶ Martinić, M., (2014) De la Trapananda al Aysén, Santiago, Chile: Ediciones Fundación Río Baker.

⁷ Junta de Vecinos Orompello de Caleta Tortel (2018) La conquista colectiva del Baker: Apaga Ediciones.

CHILE CHICO

Sus primeros habitantes llegaron el año 1905. En 1917 y luego de haber obtenido un permiso de ocupación, los colonos se enteraron de un remate de tierras por parte del Gobierno, a favor de empresarios magallánicos. Al año siguiente Carlos von Flack llegó junto a fuerzas policiales a pedir el desalojo, pero los colonos decidieron defenderlas en un enfrentamiento conocido como Guerra de Chile Chico, que se resolvió a favor de los pobladores. El 21 de Mayo de 1959 se fundó oficialmente la ciudad³.

BALMACEDA

El pueblo nace como consecuencia de la relación conflictiva entre los pobladores de Valle Simpson y la SIA, después de que esta última recibiera de parte del Estado la concesión del valle en 1914. Es en este contexto en que Silva Ormeño, y la gente del Valle, se oponen salir de estas tierras, pues se consideraban colonos chilenos. En el Periódico "La Alianza Liberal", José Antolín justifica el poblado de Balmaceda como una forma de hacer frente a la fuerte presencia argentina (Chile solo contaba con Lonquimay por el norte, mientras que Argentina ya contaba 3 urbes)⁴.

COYHAIQUE

Los pobladores de Valle Simpson exigían un poblado en la Pampa del Corral. La relación conflictiva producida por la concesión del valle en 1914 quedaría de manifiesto con el control que buscó tener la compañía del territorio [...] la SIA otorgaría a sus capataces de confianza terrenos en la pampa del Corral donde radicarse, siendo el más emblemático el caso de Juan Carrasco Noches. No sería hasta la llegada del intendente Luis Marchant González, en 1928, y sus pretensiones chilenzadoras las que darían forma al pueblo de Baquedano, cuyo plano fue aprobado el 31 de Julio de 1929 "sin ninguna vivienda en el área proyectada"⁵.

¹ Libro Relatos, Dichos y Saberes de Nuestros Pueblos, recuperado de <https://issuu.com/cristinaaltamiranoandrade/docs/dichos_y_relatos_version_light_14.1> [24 de enero de 2021].

² Entrevista a poblador de Villa Amengual, Eligio Antimén.

³ Ibar, J., (1973). Aysén. Hombres y naturaleza, Valparaíso, Chile: Imprenta de la Armada, en Galindo, L., (2018). Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁴ Galindo, L., (2018). Coyhaique. La pampa se hizo pueblo, Coyhaique, Chile: Ñire Negro Ediciones.

⁵ Ivanoff, D., (1996) La Guerra de Chile Chico, Valdivia., Chile: Ediciones Cerro Azul.

⁶ Martinić, M., (2014) De la Trapananda al Aysén, Santiago, Chile: Ediciones Fundación Río Baker.

⁷ Junta de Vecinos Orompello de Caleta Tortel (2018) La conquista colectiva del Baker: Apaga Ediciones.

Comenzó a poblarse en el año 1918, post guerra de Chile Chico. Para la década de 1930 ya existen antecedentes de la instalación de los primeros negocios hechos por pobladores que se abastecían por vía lacustre. En la década del 60 fue ampliamente utilizado por embarcaciones para el traslado de material minero explotado en los alrededores de la localidad en los años 60.

PUERTO GUADAL

CALETA TORTEL

Desde tiempos prehispanicos este territorio fue recorrido por nómadas canoeros. Entre los siglos XVI y XVII varias expediciones europeas visitaron el territorio en búsqueda de la ciudad de los Césares entre otras razones. En 1741 se produjo el famoso naufragio de Fragata ^{Wager}.

A principios del siglo XX se instaló la Compañía Explotadora del Baker, recordada por la tragedia obrera en Bajo Pisagua, donde 120 trabajadores chilenos mueren abandonados. En 1950 se instaló la Armada y Posta de Salud. Muchos pobladores remaron a Caleta Tortel por atención, asentándose poco a poco para dedicarse a la explotación de madera. El 2001 es declarado Zona Típica⁷.

PUERTO AYSÉN

Inicialmente conocido simplemente como El Puerto, fue el reemplazo, hacia 1914, del anterior embarcadero ubicado 8 kilómetros al interior del Río Aysén, llamado Puerto Dun (En honor al primer administrador de la SIA, John Dun Walker)⁶.

⁷ Junta de Vecinos Orompello de Caleta Tortel (2018) La conquista colectiva del Baker: Apaga Ediciones.

AVES DE AYSÉN



"Somos muchos pío-neros en la región ¡Hay 16 aves que puedes encontrar en esta sopa de letras y si observas bien nuestros paisajes, puedes encontrar muchos más!"

1. BANDURRIA
2. CARPINTERO
3. COLEGIAL
4. CÓNDOR
5. FIOFIO
6. LOICA
7. PILPILEN
8. SIETE COLORES
9. CAIQUÉN
10. CHUCAO
11. COMETOCINO
12. DIUCON
13. JILGUERO
14. MARTÍN PESCADOR
15. QUELTEHUE
16. TUCUQUERE

H	P	J	C	T	B	C	P	F	V	M	R	N	S
J	C	H	O	L	C	A	Q	U	P	A	I	P	I
Y	O	S	M	W	A	I	J	J	F	R	Q	N	E
P	L	Y	E	L	R	Q	G	C	B	T	U	H	T
I	E	Q	T	E	P	U	D	F	A	I	E	T	E
L	G	W	O	B	I	E	I	I	N	N	L	U	C
P	I	R	C	U	N	N	U	O	D	P	T	C	O
I	A	E	I	O	T	J	C	F	U	E	E	U	L
L	L	L	N	P	E	J	O	I	R	S	H	Q	O
E	L	M	O	M	R	O	N	O	R	C	U	U	R
N	O	B	Z	L	O	I	C	A	I	A	E	E	E
Q	T	P	C	H	U	C	A	O	A	D	D	R	S
J	N	C	O	N	D	O	R	P	Q	O	Y	E	O
C	J	I	L	G	U	E	R	O	O	R	Q	L	J





JUEGOS Y PATRIMONIO

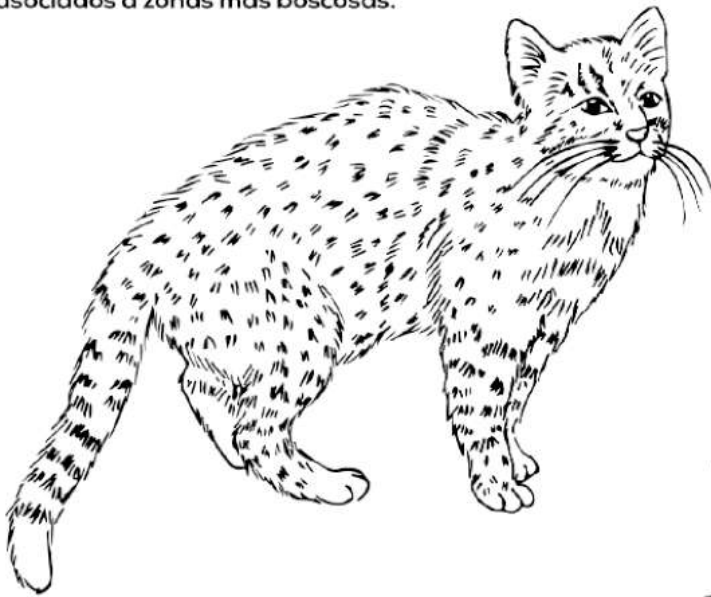
PARA COLOREAR



Huemul

(*Hippocamelus bisulcus*)

El huemul es una de los tres ciervos nativos de Chile. Sólo los machos desarrollan astas durante el periodo reproductivo (primavera). Habita en ambientes cordilleranos, generalmente en áreas de topografía irregular y escarpada, con presencia de bosques y matorral, así como en ambientes de ecotono (transición entre bosque/matorral y estepa) En invierno desciende a valles más abrigados, pero siempre asociados a zonas más boscosas.



Puma

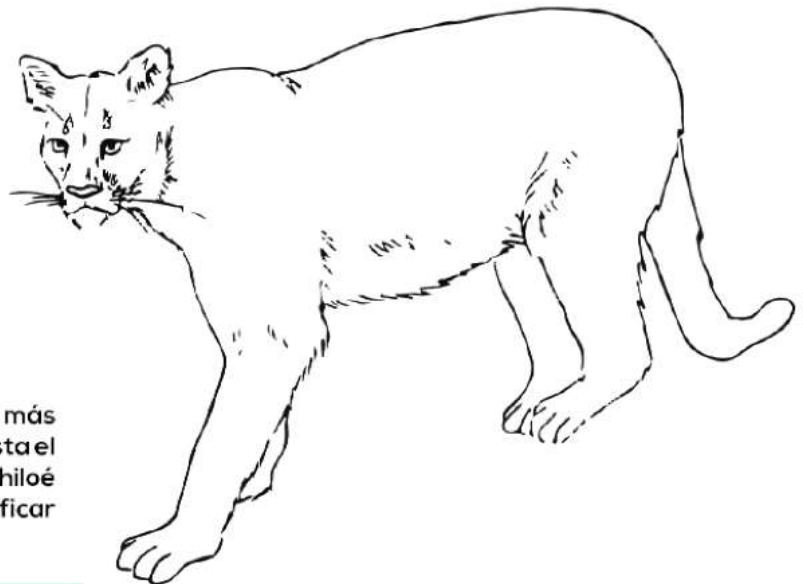
(*Puma concolor*)

El felino nativo más grande de Chile y con la distribución más amplia de América, habitando desde el sur de Alaska hasta el norte del Estrecho de Magallanes, excluyendo la Isla de Chiloé y los Archipiélagos de Chonos y Guaitecas. Fácil de identificar por su tamaño y colores grises pardos.

Gato Geoffroy

(*Leopardus geoffroyi*)

Uno de los felinos nativos de Chile. Pelaje gris amarillento. De hábitos crepusculares y nocturnos. Asociado a ambientes más abiertos (bosque, matorral y estepas andina y patagónica). Presente en las regiones de Aysén y Magallanes; y registro en la región de la Araucanía.



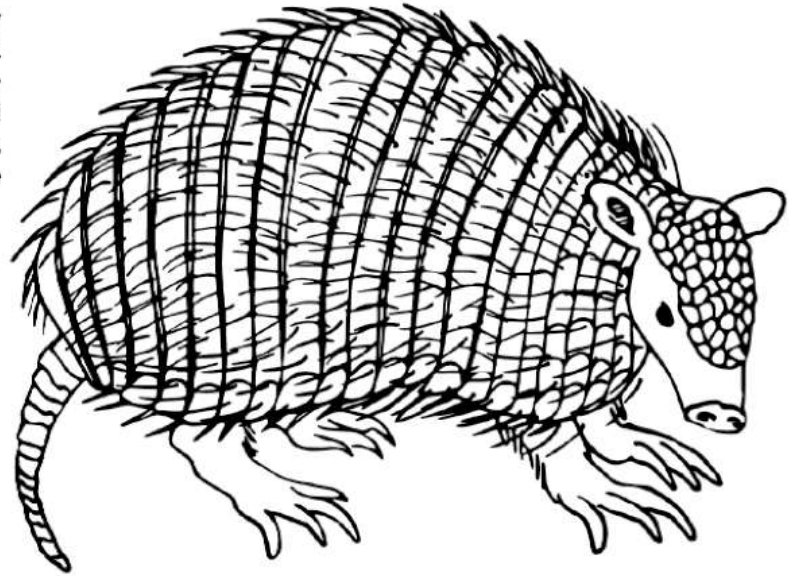
Peludo

(*Chaetophractus villosus*)

Uno de los dos armadillos nativos de Chile, reconocido por su caparazón corporal ancho formado por placas hexagonales pequeñas por donde sobresalen pelos largos y rígidos y su cola provista de una capa de escamas rígidas. Hábitos nocturnos principalmente, solitario, veloz, construye túneles cuyas entradas van en relación al viento y si requiere escapar, se apega al suelo encogiendo sus patas, mas no se hace bolita como sus pares armadillos. Presente en las regiones de Aysén y Magallanes.



"En la Región de Aysén convivo con otros amigos muy interesantes, los invito a conocerlos y colorearlos."



Chungungo

(*Lontra felina*)

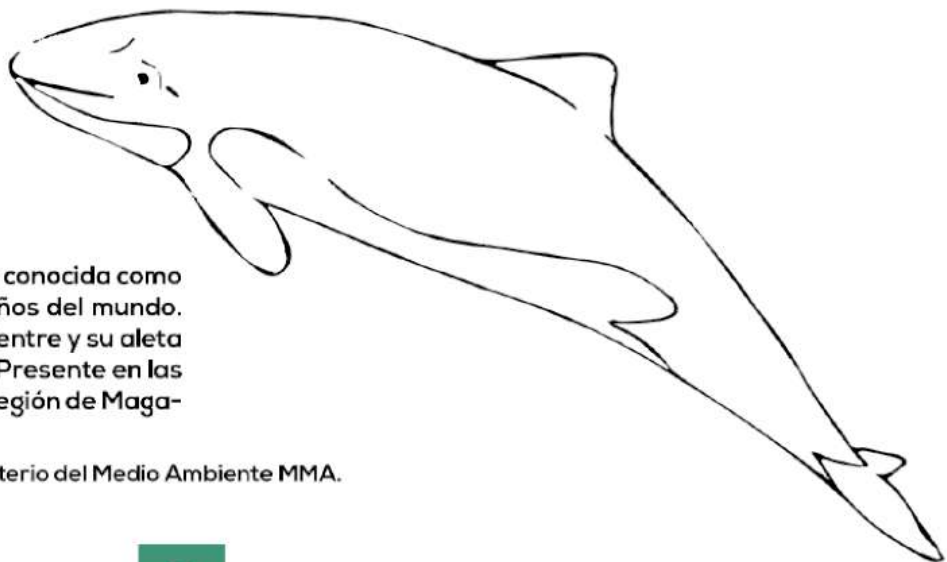
El chungungo es una de las dos nutrias nativas de Chile. Su pelaje es de color café oscuro y sus manos poseen garras que facilitan la captura de sus presas y membranas las cuales le otorgan gran destreza para nadar. Habita en las frías aguas del mar y es más bien tímido y solitario. Presente en toda la costa del territorio chileno continental.

Delfin chileno

(*Cephalorhynchus eutropia*)

Especie de cetáceo endémico de Chile. Más conocida como Tonina, es uno de los cetáceos más pequeños del mundo. Presenta dimorfismo sexual visible en su vientre y su aleta dorsal lo caracteriza sobre otras especies. Presente en las costas desde la Región de Valparaíso a la Región de Magallanes.

FUENTE: Inventario Nacional de Especies. Ministerio del Medio Ambiente MMA.



CACHARROS DE GREDA DE PUERTO IBÁÑEZ, formas y motivos inspirados en el entorno

Los orígenes de la artesanía ibaíña consistente en cacharros elaborados con greda, se remontan a la década de 1970, cuando el Padre Antonio Ronchi -uno icónico personaje de la región- impulsó a la comunidad de Puerto Ibáñez a aprender un oficio tradicional como una forma de ganar el sustento diario.

El encargado de desarrollar los diseños fue el artesano chillanejo Pedro Isla. Su inspiración se encuentra en el mismo entorno y en el legado de los pueblos originarios que habitaron el territorio. Así, aparecen formas que evocan a aves como el caiquén, o elementos como las boleadoras.

Algunas de las piezas son forradas con cuero de chivo y recogen motivos de las pinturas rupes- tres como guanacas, puntos y líneas de motivos abstractos que aun conservan aleros y cuevas en la cuenca del Río Ibáñez.



TRADICIONES DE AYSÉN



Conjunto de cacharros en feria realizada en Coyhaique. En ellas año a año acuden artesanos de la localidad, que suman además nuevas piezas esmaltadas y utilitarias. FOTO: Nicole González Villaseca



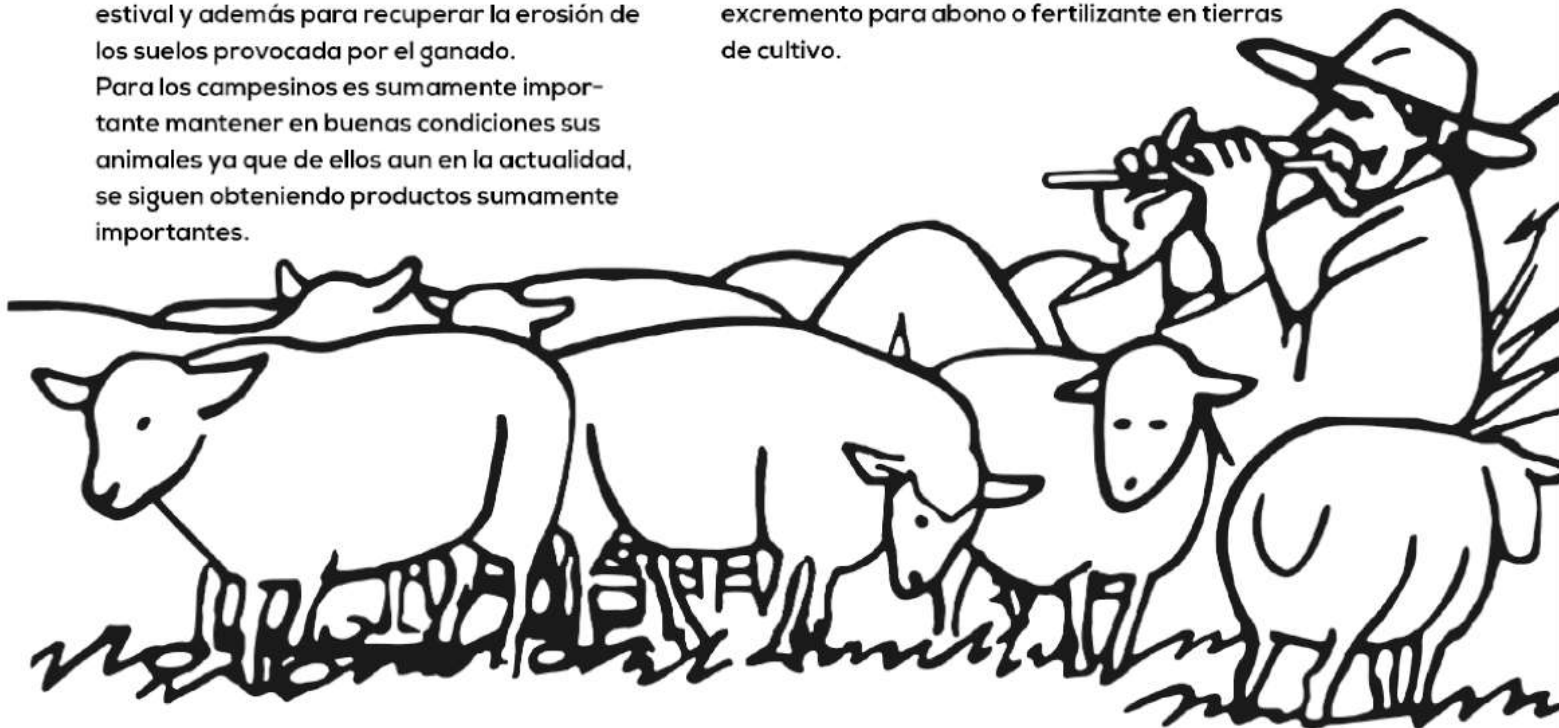
ARREO, una actividad que perdura en el tiempo.



Arreo de ovejas en Estancia Río Cisnes
Foto: Monserrat Sagal

El arreo es una actividad propia del campo, consistente en el movimiento del ganado hacia la VERANADA. Como su nombre lo dice, se realiza desde el mes de diciembre hasta el mes de marzo-abril. El traslado de los animales se realiza con el fin de aprovechar todo el pasto tierno de las montañas en la época de estival y además para recuperar la erosión de los suelos provocada por el ganado. Para los campesinos es sumamente importante mantener en buenas condiciones sus animales ya que de ellos aun en la actualidad, se siguen obteniendo productos sumamente importantes.

Además de los alimentos como carne, se obtiene leche que permite producir quesos y mantequilla. El cuero se utiliza para fabricar diferentes artículos, ya sea vestimenta típica como piñeras, tamangos que son los zapatos de cuero o implementos varios como lazos y monturas que conforman el apero de sus caballos; el excremento para abono o fertilizante en tierras de cultivo.





TRADICIONES DE AYSÉN

De herencia argentina, el juego de naipes, Truco, ha sido parte de la región de Aysén desde antes de su conformación. Ya sea de a dos, cuatro y hasta seis personas, acompañado por una buena cebada de mate, entre canciones y charlas, garantiza momentos de acalorada diversión. Entre cantos y puntos, este juego se caracteriza por su gran competitividad, en donde los engaños y señas son parte de la estrategia. Esta tiene como base una escala que se sustenta en el valor que se le otorga a cada carta, donde hay cartas que valen más que otras y permiten ganar, o perder, en el mano a mano.

Yo peleo con tres cartas, porque estoy jugando al TRUCO

ESCALA TRUCO

MÁS VALOR

- As de espada
- As de basto
- 7 de espada
- 7 de oro
- Todos los tres
- Todos los dos
- Ases "falsos" (As de copas y As de oro)
- Todos los reyes
- Todos los caballos
- Todos los sotas
- Siete de copas y siete de basto
- Todos los seis
- Todos los cincos
- Todos los cuatros

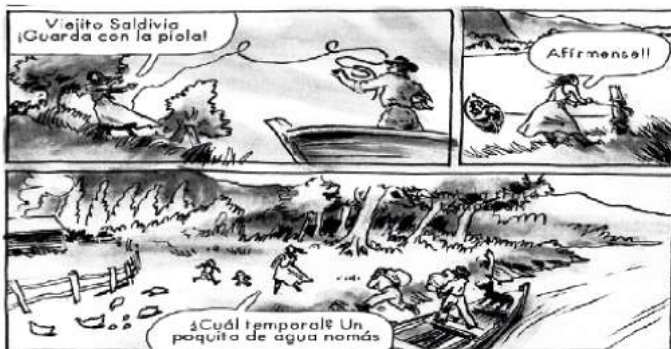
MENOR VALOR

"Qué interesante che. Quedamos flor y truco."



Tradición maderera en TORTEL

El pueblo de Caleta Tortel no por casualidad ha sido declarado Zona Típica (2001). Y es que su urbanización resulta bastante especial: sus calles y veredas se configuran por una red de pasarelas de ciprés, en respuesta a las características geográficas de donde se gestó la localidad: a orillas de un fiordo.



En sus inicios se utilizó el embarcado para conectar los diversos puntos dentro del pueblo, esto es, caminos o sendas formadas por palos directamente en el suelo, pero por la humedad del suelo y las permanentes lluvias se llegó a la solución de pasarelas elevadas del suelo, que comunican los embarcaderos con las casas, logrando la continuidad peatonal con la caleta.

Extracto de historieta desarrollada por Rodolfo Aedo, para el libro "La Conquista colectiva del Baker."



LUGARES DE AYSÉN

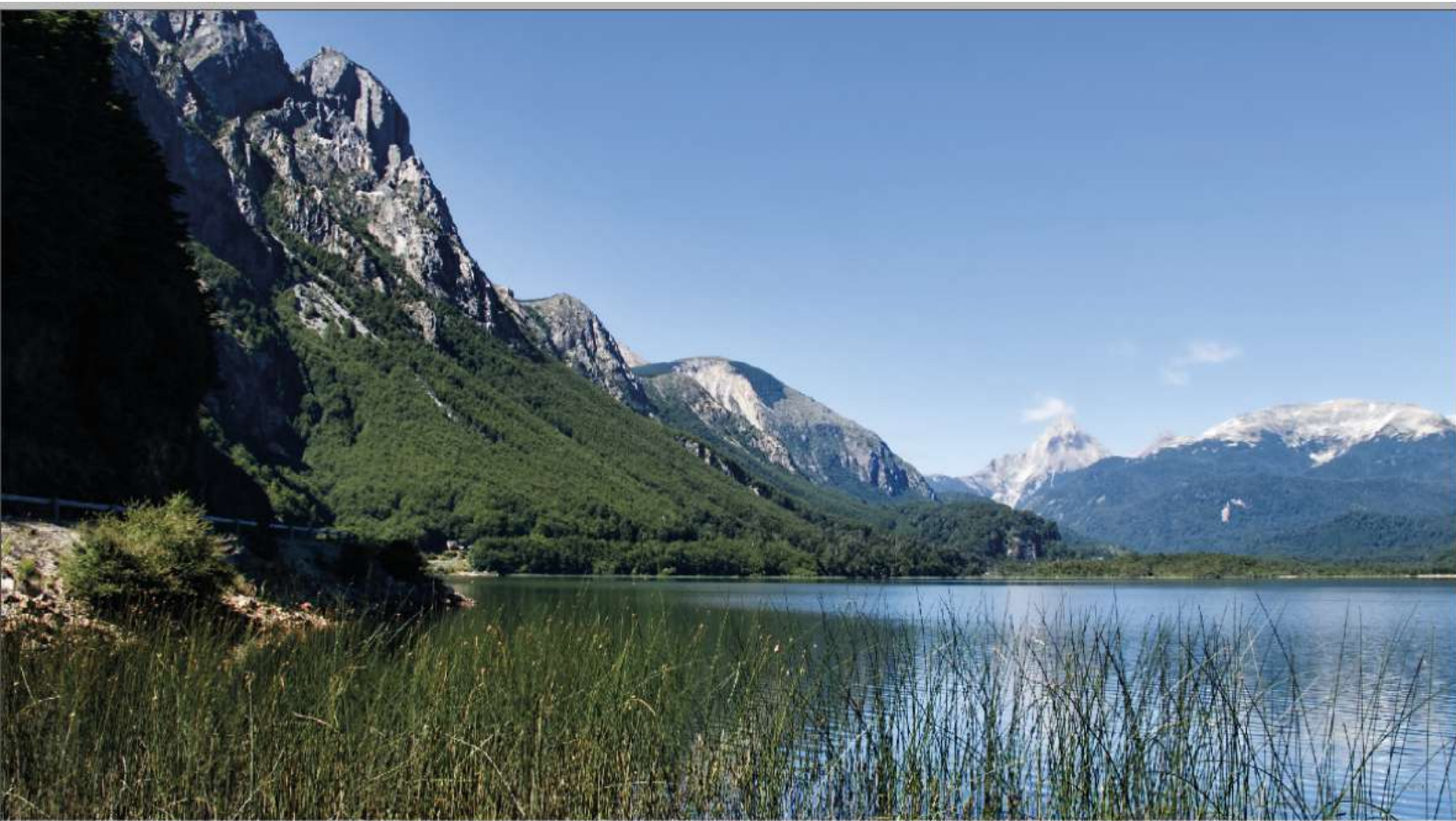
Recorriendo las aguas del RÍO CISNES



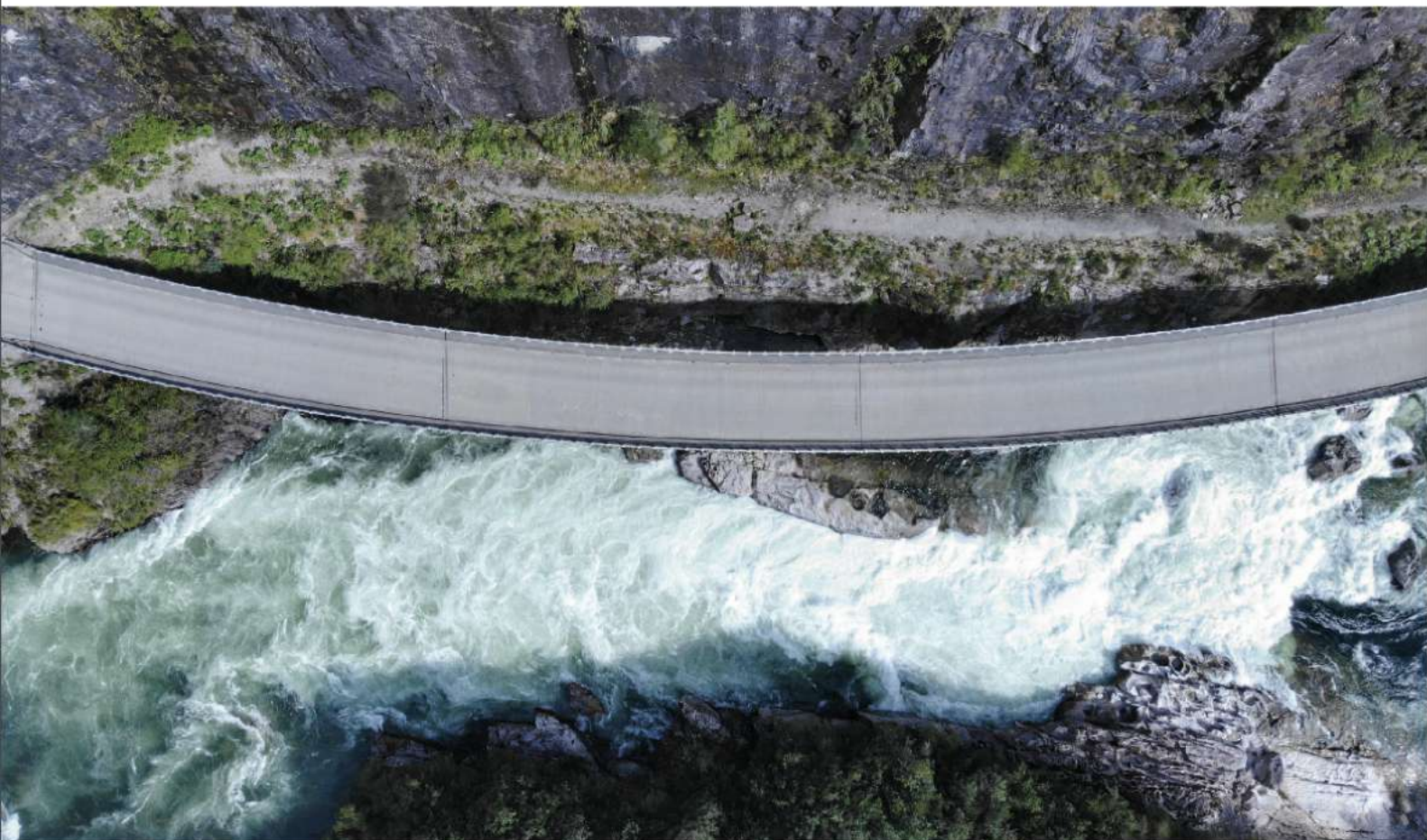
Desde su origen hasta su desembocadura en la bahía de Puerto Cisnes, este río recorre 160 km. En su transitar se forman hermosos paisajes, dependiendo de la geografía y afluentes que lo alimentan, como el río Moro, río Grande, el río Picacho y el lago Las Torres.



Ya en la desembocadura del río, en el fiordo Puyuhuapi, se ubica la ciudad y capital comunal Puerto Cisnes.



Lago Las Torres. Forma parte de la reserva nacional (1982) que lleva el mismo nombre. Es posible acceder a la laguna en el km. 120 del camino longitudinal austral norte, entre las comunas de Lago Verde y Coyhaique.



Vista aérea del río Cisnes en el sector conocido como Piedra del Gato. Las aguas avanzan con rapidez en un cañón de rocas y enormes piedras.



LUGARES DE AYSÉN

Avistamiento de fauna marina en GUAITECAS



Mirador de Ballenas de Melinka (créditos Facebook Municipalidad de Guaitecas)
(Fuente: <https://muniguaitecas.cl/2019/08/26/mirador-de-ballenas>)

El Archipiélago de las Guaitecas posee un valor clave respecto de la biodiversidad y del patrimonio natural, especialmente si se trata del tránsito de distintas especies de cetáceos. Este territorio es propicio como refugio para las crías de estos animales, principalmente por sus condiciones naturales.

Es así como nace el "turismo ballenero", con iniciativas como la del avistamiento de ballenas u otras enfocadas en la puesta en valor y protección del ecosistema. Dentro de las iniciativas de avistamiento, podemos encontrar el proyecto de la Ilustre Municipalidad de Guaitecas, el cual acaba de inaugurar una infraestructura adecuada para la contemplación de estas especies, se trata del "Mirador de Ballenas" y se ubicará en el sector alto de las antenas, en la localidad de Melinka.

En complemento a este proyecto, se perfila a futuro la instalación de una boya hidroacústica en el sector Lote Canela, lo que permite la transmisión de datos y escucha en tiempo real de la acústica marina, desde este mirador.



Imágen extraída de video de Avistamiento de ballena Sei, fines de abril 2020, en canal Chaffers, al interior de Reserva Nacional Las Guaitecas. Gentileza de Agrupación de turismo náutico y conservación de cetáceos

"Qué bonito es Aysén che, ven a visitarnos. Y recuerda dejar los lugares tan bonitos como los encontraste, llevarte tus desechos y dejar tus mascotas en casa. Nosotros, como fauna nativa, te lo vamos a agradecer."





VOLUNTARIOS

NICOLE GONZÁLEZ VILLASECA (COYHAIQUE)
ANGELA MERELLO PECCHI (COYHAIQUE)
SEBASTIÁN STORMESAN BRAVO (COYHAIQUE)
MONSERRAT SAGAL (VILLA AMENGUAL)
CAMILA ORTIZ AGUILAR (CHILE CHICO)
SCARLET VERDUGO MUÑOZ (CALETA TORTEL)
JENIFER RUIZ SAGAL (CALETA TORTEL)
JAVIER ANDRÉS FOTIZICK MANSILLA (COYHAIQUE)

FACILITADORES

MUSEO REGIONAL DE AYSÉN
ANGELA MORALES MÁRQUEZ
MARÍA JOSÉ FERNÁNDEZ ALMONACID

INJUV

CRISTÓBAL CASTRO
JOAQUÍN GUTIÉRREZ

ILUSTRACIONES

ANGELA MERELLO PECCHI

DISEÑO & DIAGRAMACIÓN

Surgraf Ltda.

SE IMPRIMIERON 750 EJEMPLARES EN

SURGRAF[®]

DURANTE EL MES DE ABRIL DE 2021.



Esta revista fue financiada por el Instituto Nacional de la Juventud, INJUV Región de Aysén, a través del Programa de Voluntariado Patrimonial. El trabajo de recopilación de información y sistematización fue realizado por un grupo de jóvenes en conjunto con el Museo Regional de Aysén.